



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
Soud prvního stupně Evropských společenství  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMIOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Mediji in informacije

## SPOROČILO ZA MEDIJE št. 47/07

11. julij 2007

Sodbi Sodišča prve stopnje v zadevah T-47/03 in T-327/03

*Jose Maria Sison / Svet Evropske unije  
Stichting Al-Aqsa / Svet Evropske unije*

### **SODIŠČE PRVE STOPNJE RAZGLAŠA NIČNOST SKLEPOV SVETA, KI ODREJAJO ZAMRZNITEV DENARNIH SREDSTEV JOSE MARIA SISONU IN STICHTING AL-AQSI ZARADI BOJA PROTI TERORIZMU**

*Izpodbijani sklepi kršijo pravice obrambe, obveznost obrazložitve in pravico do učinkovitega sodnega varstva.*

Varnostni svet Združenih narodov je 28. septembra 2001 sprejel resolucijo v kateri je pozval vse države članice OZN k boju z vsemi sredstvi proti terorizmu in njegovemu financiranju, med drugim z zamrznitvijo denarnih sredstev osebam in subjektom, ki izvajajo ali poskušajo izvajati teroristična dejanja. Ta resolucija pa vendarle ne opredeljuje spornih oseb in subjektov, tako je njihova določitev prepuščena presoji držav.

Ta resolucija je bila med drugim v Skupnosti izvedena s Skupnim stališčem<sup>1</sup> in z Uredbo<sup>2</sup> Sveta, sprejetima dne 27. decembra 2001, ki odrejata zamrznitev denarnih sredstev osebam in subjektom, vpisanim na seznam, sestavljenim in redno posodobljenim s sklepi Sveta. Vpis na ta seznam mora biti opravljen na podlagi točnih podatkov ali dokazov iz spisa, iz katerih izhaja, da je pristojni nacionalni organ, načeloma sodni organ, na podlagi trdnih in verodostojnih dokazov ali indicov sprejel sklep zoper navedene osebe in subjekte, ne glede na to, ali gre za začetek preiskave ali pregon zaradi terorističnega dejanja, poskusa ali omogočanja takega dejanja ali sodelovanja pri njem, ali pa gre za obsodbo za takšna dejanja. Imena oseb in subjektov na seznamu se preverjajo v rednih obdobjih in najmanj enkrat na šest mesecev, da se zagotovi utemeljenost njihovega zadržanja v seznamu.

**Jose Maria Sison**, filipinski državljani, prebiva na Nizozemskem od leta 1987. Po tem, ko mu je filipinska vlada septembra 1988 odvzela potni list, je vložil prošnjo za priznanje statusa begunca in vlogo za pridobitev dovoljenja za bivanje na Nizozemskem iz humanitarnih razlogov.

<sup>1</sup> Skupno stališče Sveta 2001/931/SZVP z dne 27. decembra 2001 o uporabi posebnih ukrepov za boj proti terorizmu (UL L 344, str. 93).

<sup>2</sup> Uredba Sveta (ES) št. 2580/2001 z dne 27. decembra 2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu (UL L 344, str. 70).

Staatssecretaris van Justitie je to vlogo tri krat zavrnil iz razloga, ker naj bi bil J. M. Sison predsednik filipinske komunistične stranke (CPP), ker naj bi bil vojaški del CPP, NPA (New Peoples Army), odvisen od osrednjega odbora CPP in ker naj bi J. M. Sison dejansko vodil NPA, ki naj bi bila odgovorna za večje število terorističnih dejanj na Filipinih. Raad van State je prvi dve odločbi razglasilo za nični, tretjo pa je Arrondissementsrechtbank te 's-Gravenhage potrdilo z odločbo z dne 11. septembra 1997.

Svet je s Skupnim stališčem in s Sklepom z dne 28. oktobra 2002 posodobil seznam oseb in subjektov, katerim je treba zamrzniti denarna sredstva zaradi boja proti terorizmu, v katerega je med drugim vključil J. M. Sisona. Od takrat je Svet sprejel različna skupna stališča in sklepe, s katerimi je posodobil zadevni seznam. J. M. Sison je bil na njem še vedno naveden.

**Stichting Al-Aqsa** je ustanova, ustanovljena po nizozemskem pravu, ki se sama opredeljuje kot islamska institucija za socialno pomoč. Eden izmed njenih glavnih ciljev kot karitativne organizacije naj bi bila pomoč v izrednih humanitarnih razmerah na Zahodnem bregu in v Gazi. V ta namen naj bi sodelovala z različnimi organizacijami v Izraelu in na zasedenih področjih, ki naj bi jih finančno podpirala pri izvajanju humanitarnih projektov. Nizozemski minister za zunanje zadeve je 3. aprila 2003 sprejel Sanctieregeling terrorisme 2003, s katerim je bila med drugim odrejena zamrznitev vseh denarnih sredstev in finančnega premoženja Al-Aqse, ker naj bi bili prenosi denarnih sredstev namenjeni organizacijam, ki podpirajo terorizem na Bližnjem vzhodu, zlasti Hamasu. Pristojno nacionalno sodišče je tožbo zoper Sanctieregeling zavrnilo.

Svet je s Skupnim stališčem in s Sklepom z dne 27. junija 2003 posodobil seznam oseb in subjektov, katerim je treba zamrzniti denarna sredstva zaradi boja zoper terorizem, v katerega je med drugim vključil Stichting Al-Aqsa. Od takrat je Svet sprejel različna skupna stališča in sklepe, s katerimi je posodobil zadevni seznam. Al-Aqsa je bila na njem še vedno navedena.

J. M. Sison in Al-Aqsa sta pri Sodišču prve stopnje vložila tožbi za razglasitev ničnosti teh sklepov, ki odrejajo zamrznitev njunih denarnih sredstev.

Sodišče prve stopnje ugotavlja, kot je to storilo že v zadevi „Mudžahidi“<sup>3</sup>, da se **določene temeljne pravice in jamstva, zlasti pravice obrambe in pravica do učinkovitega sodnega varstva, pa tudi obveznost obrazložitve, načeloma uporabljajo v okviru sprejetja sklepa Skupnosti o zamrznitvi sredstev na podlagi Uredbe št. 2580/2001.**

**Sodišče prve stopnje po preučitvi zadev J. M. Sison in Stichting Al-Aqsa ugotavlja, da Svet pri sprejetju izpodbijanih sklepov teh pravic in jamstev ni spoštoval. Ti sklepi niso obrazloženi, sprejeti so bili v okviru postopkov, v katerih pravice obrambe zainteresiranih strank niso bile spoštovane in Sodišče prve stopnje ne more samo preveriti njihovo zakonitost.**

V teh okoliščinah **Sodišče prve stopnje zaključuje, da je izpodbijane sklepe treba razglasiti za nične v delih, ki se nanašajo na J. M. Sison in Al-Aqso.**

**NAPOTILO: Zoper odločbo Sodišča prve stopnje se lahko v dveh mesecih od vročitve pri Sodišču Evropskih skupnosti vložijo pritožba, omejena na pravna vprašanja.**

---

<sup>3</sup> Sodba z dne 12. decembra 2006 v zadevi Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran (Organizacija Mudžahidov iranskega ljudstva) proti Svetu Evropske unije, T-228/02, glej CP 97/06 (<http://www.curia.europa.eu/sl/actu/communiqués/cp06/aff/cp060097sl.pdf>).

*Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča prve stopnje.*

*Razpoložljive jezikovne različice: ES CS DE EN FR HU NL PL PT RO SK SL*

*Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=T-47/03>

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=T-327/03>

*Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.*

*Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco.*

*Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053.*